

Your Ref.: A/YL-SK/434

Our Ref.: A9027/TL25362

24 October 2025

The Secretary

Town Planning Board

15/F., North Point Government Offices

333 Java Road, North Point, Hong Kong

By E-mail

tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information (FI)

**Renewal of Planning Approval for Temporary Shop and Services (Real Estate Agency)
for a Period of 3 Years in "Village Type Development" Zone, Lot 225 S.D (Part) in
D.D. 112, Kam Sheung Road, Yuen Long, New Territories
(Application No. A/YL-SK/434)**

We write to submit FI in response to departmental comment(s) conveyed by the Planning Department for the captioned application.

Yours faithfully,

For and on behalf of

Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis Lau

Encl.

c.c.

DPO/FSYLE, PlanD (Attn.: Mr. Jason WONG)

Further Information for Planning Application No. A/YL-SK/434**Response-to-Comments****Comments from Fire Services Department**

(Contact Person: Mr. YUEN Tsz-fung; Tel: 2733 7781)

I.	Comments	Responses
1.	Noted that this is a renewal application, if applicable, the following supplementary information shall be submitted for our further consideration: i. Full set of valid F.S. 251(s) covering all the FSIs implemented on the application site.	Relevant F.S. 251 certificates are enclosed.
2.	However, the applicant is reminded that if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire services requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans.	Noted.

- END -

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.:

消防處編號

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

Serial Number

20220008522

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

天匯物業有限公司

Address 地址

Lot 225 S.D (Part) in D.D112, Lai Uk Tsuen, Kam Sheung Road, Yuen Long, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
11	Emergency Lighting (4 x "Hi Lux"6V3L)		Conforms with FSD requirements	25/11/2024	24/11/2025
11	Emergency Lighting (1 x "a&b"TS-EL2053)		Conforms with FSD requirements	25/11/2024	24/11/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: 授權人簽署

Name: 姓名

NG SUET FUNG

FSD/RC No.: 消防處註冊號碼

RC2 / 0220

Company Name: 公司名稱

Shun Cheong Fire Prevention Engineering Co.

Telephone: 聯絡電話

24236900

Date: 日期

25/11/2024

For FSD use only

Inspected

Key-In

Verified



Serial Number

20220008522

Name of Client 顧客姓名

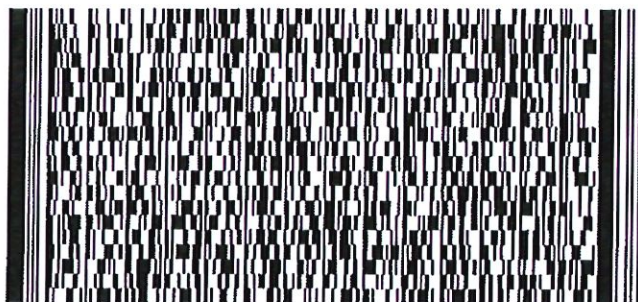
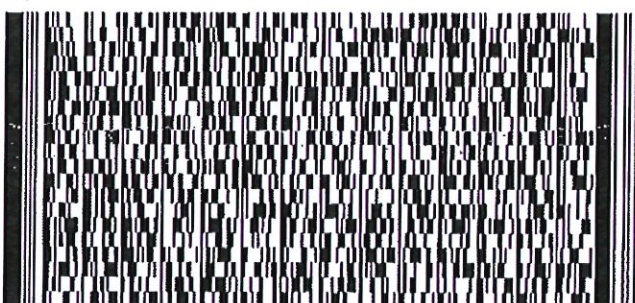
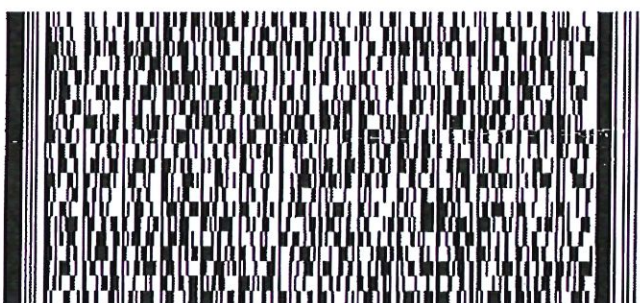
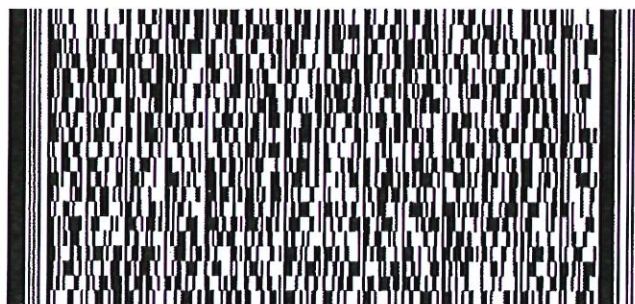
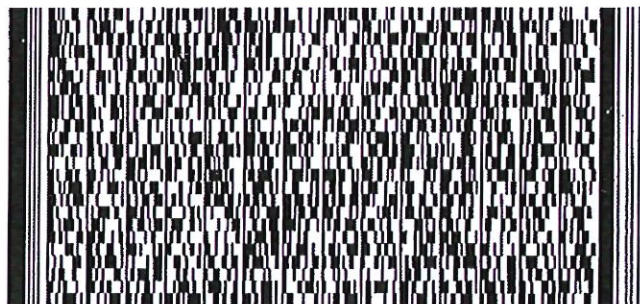
天匯物業有限公司

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s)位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
12	Exit Signs (1 x Exit Signs Box)		Conforms with FSD requirements	25/11/2024	24/11/2025

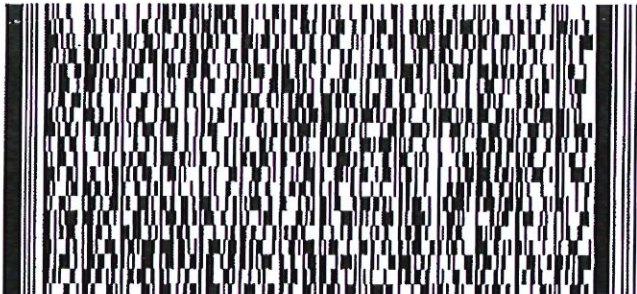
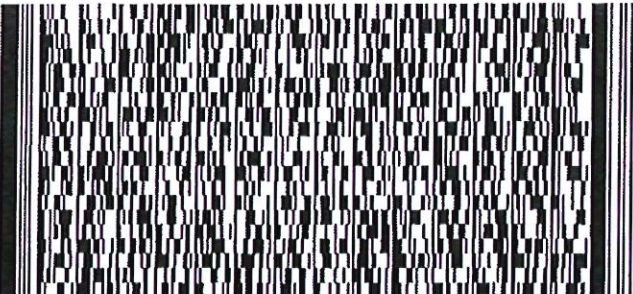
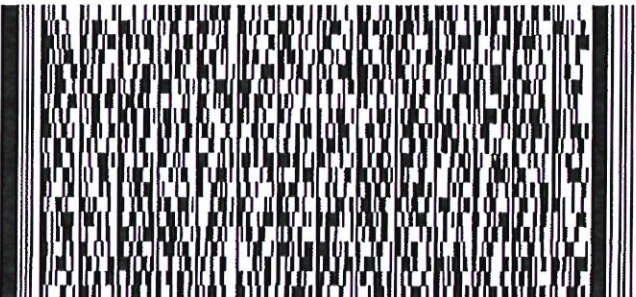
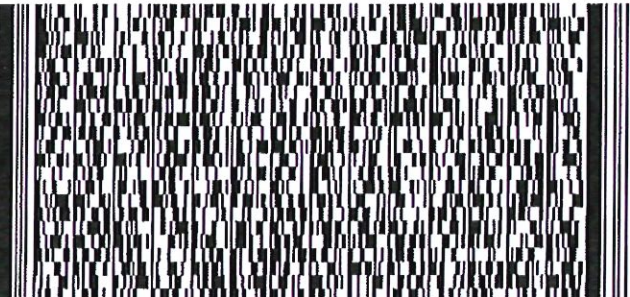
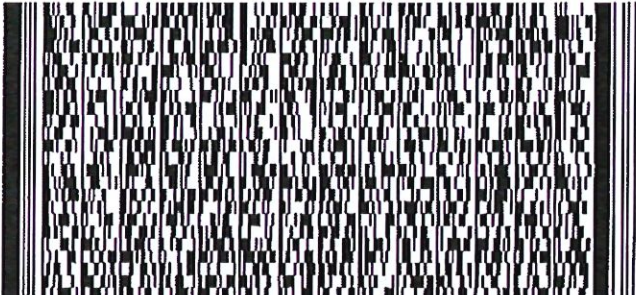
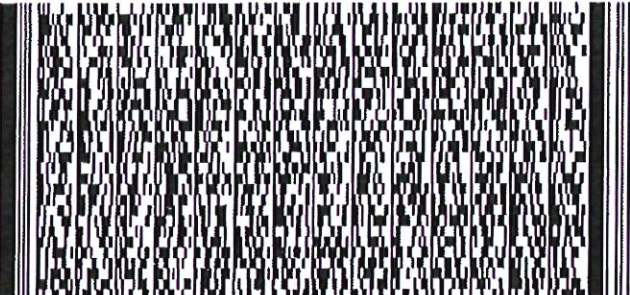
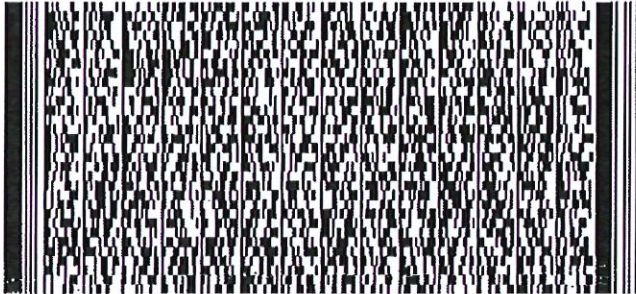
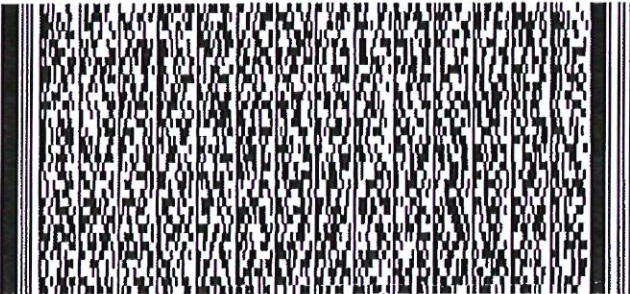


Serial Number

20220008522

Name of Client 顧客姓名

天匯物業有限公司



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

FSD Ref.:

消防處編號

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

Serial Number

30229007263

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client 顧客姓名

天匯物業有限公司

Address 地址

Lot 225 S.D (Part) in D.D112, Lai Uk Tsuen, Kam Sheung Road, Yuen Long, NT

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☒ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Maintenance ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of the Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)	Next Due Date 下次到期日 (DD/MM/YYYY)
24	4 x 5kg Co2/gas type (F.E.)		Conforms with FSD requirements	25/11/2024	24/11/2025

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection works 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期 (DD/MM/YYYY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述

Remark 備註

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或
處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized

Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

NG SUET FUNG

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

RC3 / 0229 RC /

吳雪峰

Telephone:

聯絡電話

24236900

Date:

日期

25/11/2024

For FSD
use only

Inspected

Key-in

Verified



Serial Number

30229007263

Name of Client 顧客姓名

天匯物業有限公司

